



H<#228;C TH<#228;NH NG<#228; TR<#228;N Đ<#228;I VOA

Đ<#228; nghe bài h<#228;c, xin [B<#228;M V<#228;grave;O Đ<#228;Acirc;Y](#)

Huy<#228;n Trang xin kính chào quý v<#228; th<#228;nh gi<#228;. Trong bài h<#228;c thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay, chúng tôi xin gi<#228; í thi<#228;u cùng quý v<#228; hai thành ngữ m<#228;i có trong đó có từ "Break," đánh v<#228;n là B-R-E-A-K, nghĩa là phá v<#228; hay khai thông m<#228;t đi<#228;u gì. Anh b<#228;n Don Benson c<#228;a chúng ta s<#228; đ<#228;c thành ngữ th<#228; nh<#228;t:

VOICE: (DON BENSON): The first idiom is "Break Through," "Break Through."

TEXT: (TRANG): Khi có ai nói v<#228;i quý v<#228; là h<#228; đã làm đ<#228;c m<#228;t "Breakthrough" thì h<#228; có ý nói r<#228;ng cu<#228;i cùng h<#228; đã tìm đ<#228;c m<#228;t gi<#228;i pháp cho m<#228;t v<#228;n đ<#228; khó khăn, hay kh<#228;c ph<#228;c đ<#228;c m<#228;t chuy<#228;n gai góc. Quý v<#228; đã bi<#228;t từ "Break," còn "Through," đánh v<#228;n là T-H-R-O-U-G-H, nghĩa là thông qua, xuyên qua m<#228;t v<#228;n đ<#228;. Trong thí d<#228; sau đây m<#228;t bác sĩ tên Roberts v<#228;a tìm ra đ<#228;c cách ch<#228;a m<#228;t ch<#228;ng b<#228;nh hi<#228;m th<#228;y. Xin m<#228;i anh Don:

VOICE : (DON): Doctor Roberts worked more than 5 years to find a cure for a rare tropical disease. Then one night, when he was looking through his microscope the breakthrough finally came and he was able to develop a cure.

TEXT: (TRANG): Bác sĩ Robert đã làm gì? Ông đã làm vi<#228;c trong h<#228;n 5 năm đ<#228; tìm m<#228;t ph<#228;ng cách ch<#228;a m<#228;t ch<#228;ng b<#228;nh nhi<#228;t đ<#228;i hi<#228;m th<#228;y. R<#228;i m<#228;t đ<#228;m, khi ông nhìn qua kính hi<#228;n vi ông đã tìm ra m<#228;t phát hi<#228;n m<#228;i và đã có th<#228; phát minh ra m<#228;t ph<#228;ng thu<#228;c ch<#228;a tr<#228;. .

Có vài từ m<#228;i đáng chú ý là: "Cure," đánh v<#228;n là C-U-R-E, nghĩa là ph<#228;ng thu<#228;c tr<#228; b<#228;nh, và "Microscope," đánh v<#228;n là M-I-C-R-O-S-C-O-P-E, nghĩa là kính hi<#228;n vi. Và bây gi<#228; xin m<#228;i quý v<#228; nghe <#228;i thí d<#228; này:

VOICE: (DON): Doctor Roberts worked more than 5 years to find a cure for a rare tropical disease. Then one night, when he was looking through his microscope the breakthrough finally came and he was able to develop a cure.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ thứ hai cũng có từ "Break," nhưng lại có một nghĩa khác, mà anh bạn chúng ta xin đọc sau đây:

VOICE: (DON): The second idiom is "Break the Ice," "Break the Ice."

TEXT:(TRANG): "Break the Ice" nghĩa đen là phá vỡ khối băng hay khối nước đá, và nghĩa bóng là nói chuyện với người khác để làm tan bớt sự không khí dễ dè lúc ban đầu, hay để khởi đầu các sự việc ngừng cản mình. "Ice," đánh vần là I-C-E, có nghĩa là tảng băng hay nước đá. Trong thí dụ sau đây anh Don kể lại buổi họp mặt của lớp học sinh trung học của anh sau 20 năm. Thoạt đầu không khí có vẻ buồn tẻ nhưng sau đó đã trở nên vui nhộn.

VOICE: (DON): Everyone was nervous at first seeing all our classmates after 20 years. But then Brad put on some old disco music and before we knew it everyone was dancing. Brad still knows how to break the ice!

TEXT:(TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Thoạt đầu mọi người đều có vẻ ngại ngùng khi gặp lại bạn cùng lớp sau 20 năm. Nhưng sau đó anh Brad đã cho chơi vài bản nhạc disco cũ và chợt trong chốc lát mọi người bắt đầu khiêu vũ. Anh Brad vẫn biết cách phá tan nỗi ngại ngùng.

Có vài từ mới đáng chú ý là: "Nervous," đánh vần là N-E-R-V-O-U-S, nghĩa là e ngại lo lắng; và "Classmate," đánh vần là C-LA-S-S-M-A-T-E, nghĩa là bạn học cùng lớp. Và bây giờ xin mời quý vị nghe lại thí dụ này:

VOICE: (DON): Everyone was nervous at first seeing all our classmates after 20 years. But then Brad put on some old disco music and before we knew it everyone was dancing. Brad still knows how to break the ice!

TEXT:(TRANG): Trở lại khi chúng ta đọc bài học hôm nay, chúng tôi xin đem đến quý vị một thí dụ khác về "Break the Ice." Một anh sinh viên trong lớp học của anh đang đang nghĩ ăn

trong quán sinh viên. Anh ta ch y đ n đ  đ nh làm quen và hỏi cô ấy xem anh có th  ng i chung bàn đ c không. Chuy n gì đã xảy ra sau đó?

VOICE: (DON): She said yes. So I sat down and introduced myself. I was really starting to break the ice with her when I looked up and there was her boyfriend, a football star. That was the end of that.

TEXT:(TRANG): Cô ấy nói gì? Cô ấy nói đ c. Vì thế tôi ng i xuống và t  gi i thi u mình. Tôi vừa b t đ u làm quen với cô ấy thì tôi nhìn lên và trông thấy b n trai của cô ta đ n. Anh ta là một c u th  bóng b u đ c n i tiếng. Và th  là tôi m t h t c  h i.

Đây, xin m i quý v  nghe  i câu chuy n c a anh sinh viên kém may m n này:

VOICE: (DON): She said yes. So I sat down and introduced myself. I was really starting to break the ice with her when I looked up and there was her boyfriend, a football star. That was the end of that.

TEXT:(TRANG): Câu chuy n c a anh sinh viên kém may m n đã kết thúc bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh  v y là chúng ta vừa h c đ c 2 thành ngữ m i. M t là "Breakthrough," nghĩa là m t giải pháp hay m t s  khai thông, và hai là "Break the Ice," nghĩa là đánh tan s ng  i ngừng d t lúc ban đầu. Huy n Trang xin kính chào quý v  thính gi  và xin h n g p  i quý v  trong bài học k  tiếp.